



Voluntariat
per les llengües

IL DECALOGO DEL VOLUNTARIAT PER LES LLENGÜES

Cari Apprendenti, cari Volontari,
grazie per il vostro interesse nei confronti del Voluntariat per les llengües! In queste pagine troverete alcune informazioni e semplici regole per gestire al meglio i vostri incontri.

Prima di iniziare

La partecipazione è gratuita e aperta a tutte le persone maggiorenti. Gli Apprendenti dovranno essere in grado di sostenere una minima conversazione in tedesco. I Volontari, di madrelingua tedesca o che parlano correntemente questa lingua, avranno il piacere di “donare” la propria lingua, **indipendentemente dal titolo di studio**.

Visto il gran numero di Apprendenti iscritti, è probabile che **passi un po' di tempo** prima di poter procedere all'abbinamento, ma cerchiamo di trovare la persona che abbia degli interessi in comune con voi. Sarete contattati da un “**Dinamizzatore**” che organizzerà il primo incontro con il vostro partner linguistico, vi consegnerà un diario da compilare al termine con le vostre impressioni e vi informerà sullo svolgimento del progetto. Sarete voi stessi a fissare gli incontri, ma il Dinamizzatore sarà sempre a disposizione se ne avrete bisogno.



Per tutti

1. Si tratta di un corso di lingua?

Il Voluntariat per les llengües **non è un corso di lingua**, bensì un'occasione per conversare in tedesco in un'atmosfera piacevole e rilassata assieme ad una persona che si mette a disposizione proprio per questo, per aiutare il partner linguistico ad esprimersi superando la paura di sbagliare. L'importante è **utilizzare sempre la lingua tedesca**; se l'Apprendente non capisce chiederà di ripetere la frase con termini più semplici e sarà lui a dire al Volontario se e quanto vuole essere corretto. Spesso non è nemmeno necessario: basta che il Volontario riformuli la frase nella maniera giusta, senza dover interrompere la conversazione.

2. Come funziona?

Sono previsti **10 incontri** di un'ora ciascuno. Sugeriamo un incontro alla settimana perché la continuità aiuta ad ottenere migliori risultati, ma siete liberi di trovarvi con la frequenza, negli orari e nei posti che meglio rispondono alle vostre esigenze e a quelle del vostro partner linguistico. Non dimenticate di scambiarsi i numeri di telefono!



3. Si può parlare anche in dialetto?

Chi lo desidera, se il Volontario è d'accordo, potrà utilizzare durante gli incontri anche il **dialetto sudtirolese**. Se avete espresso questo desiderio già al momento della compilazione della scheda di iscrizione, faremo il possibile per abbinarvi con una persona che ha segnalato questa disponibilità.

4. Qual è il ruolo dei Dinamizzatori?

I Dinamizzatori sono a **vostra disposizione ogni volta che ne avete bisogno**: per dare informazioni, ma anche per aiutarvi a risolvere eventuali difficoltà. Se non vi trovate bene con il vostro partner linguistico, se sorge qualche difficoltà, se non riuscite più a contattarlo, se non potete portare a termine gli incontri fatecelo sapere, siamo qui per questo!

5. Il rispetto reciproco è importante

Raccomandiamo serietà e puntualità. Se si verificano degli imprevisti ricordate di avvertire prontamente il vostro partner linguistico, che vi sta dedicando il suo tempo. Se necessario, potete contattare il vostro Dinamizzatore e chiedere il suo aiuto.



6. Dove ci si può trovare?

Gli spazi del **Centro Multilingue** a Bolzano e della **Mediateca Multilingue** a Merano sono a vostra disposizione per gli incontri. Qui potrete accomodarvi e dialogare con il vostro partner linguistico. Nella biblioteca del Centro Multilingue e della Mediateca Multilingue potete prendere in prestito materiali che vi forniranno spunti per la conversazione.

Ma vi **suggeriamo anche di prendere esempio** dalle coppie che hanno già partecipato al “Voluntariat per les llengües”: fare insieme una bella passeggiata, visitare un monumento o una mostra, praticare assieme uno sport.

7. E se si volesse proseguire?

Al termine dei 10 incontri, se i partner linguistici sono entrambi **d'accordo, è possibile proseguire** per altre dieci ore, avvertendo il proprio Dinamizzatore.

8. La Vostra opinione è importante!

Ci farebbe piacere avere **un vostro riscontro** su questa esperienza. Contattate il vostro Dinamizzatore per incontrarvi in occasione dell'ultimo appuntamento (se decidete di proseguire, l'incontro avverrà alla fine del secondo ciclo) per parlare assieme della Vostra partecipazione e consegnare il diario compilato.

Il **diario** può essere anche portato al Centro Multilingue o all'Ufficio Bilinguismo di Bolzano o alla Mediateca Multilingue di Merano.



9. Cari Volontari

I **Volontari sono per noi una risorsa preziosa**: se l'esperienza del "Voluntariat" vi è piaciuta e volete ripeterla con un'altra persona, subito o dopo qualche tempo, saremo felicissimi di proporvi un nuovo partner linguistico. Se avete del tempo a disposizione e l'idea vi piace, è possibile organizzare gli incontri anche con più Apprendenti nello stesso periodo (ad esempio con il primo al lunedì mattina e con il secondo al giovedì pomeriggio). Parlatene con il vostro Dinamizzatore!

10. Gli appuntamenti del "Voluntariat per les lengües"

Durante l'anno l'Ufficio Bilinguismo organizza alcuni **incontri di socializzazione** dedicati alle coppie attive oppure a tutti gli iscritti nell'anno. Sono piacevoli occasioni di confronto con gli altri partecipanti e di avvicinamento alla cultura tedesca locale che andrebbero colte al volo!



Per i partecipanti originari di altri Paesi ed i loro partner linguistici

Il “Voluntariat per les llengües” può anche essere una splendida occasione per avvicinarsi alla cultura locale, visitando insieme qualche luogo significativo del territorio, confrontando gli usi e le tradizioni, ponendo delle domande su quello che vi incuriosisce dell’Alto Adige.



Il “Voluntariat per les llengües” è infatti anche una *best practice* nell’ambito del progetto “Con nuove culture” del cui gruppo di lavoro l’Ufficio Bilinguismo e Lingue Straniere fa parte, promosso per rendere partecipi i nuovi cittadini della vita culturale del territorio. Parlatene con il vostro Dinamizzatore!

Info:

Ufficio Bilinguismo e lingue straniere

Via del Ronco 2—39100 BOLZANO

Tel. 0471 411265/72—Fax 0471 411279

infovol@provincia.bz.it

www.infovol.it

